CENTRO CULTURAL ESPAÑOL DE RENNES
31, boulevard du Portugal - 35200 Rennes

Tel : 09 51 09 81 63

E-mail : secretariat@ccesp.com

Site Internet WWW.ccesp.com

Siret 41384869800051

Centre Culturel Espagnol de Rennes Mariano Otero et Alicio Alonso

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 12/02/2023

Rapport d'activités année 2022

Hola a todas y todos. Bienvenidos.

Le nombre d'adhérents en 2022 est de **127**, le quorum d'un quart des adhérents est donc de **32**. Le nombre de présents et présentes est de **28** celui des représentés est de **34**, ce qui fait un total de **62**. Le quorum étant atteint, notre assemblée générale 2023 peut donc se tenir valablement.

Un regret, pour la première fois, exception faite des années Covid, nous ne mangerons pas la traditionnelle paëlla en commun. L'effectif des inscrits a été trop éloigné (20) du nombre minimal fixé par le traiteur (50). C'est dommage car c'était un moment festif apprécié et permettant de nous retrouver tous. Nous ne savons comment interpréter cette évolution. Nous verrons en 2024 si ce n'est qu'une désaffection passagère.

Damos comienzo a esta asamblea general que se llevará a cabo de una manera sencilla y rápida. En primer lugar una declaración general de la asociación. Luego vendrá cada responsable de actividad y os dará un informe al respecto de esa. Al final, tendremos un tiempo para intercambiar sus comentarios o preguntas y por terminar iremos a tomar la copa de l'amistad.

Bonjour à tous, bienvenus.
Nous commençons cette assemblée générale qui se déroulera d'une manière simple et rapide. En premier lieu une présentation générale de l'association. Ensuite chaque responsable d'activités viendra vous la présenter. A la fin, nous aurons un temps pour échanger sur vos remarques ou questions et pour terminer, nous irons boire le verre de l'amitié.

Tras dos años de fuertes turbulencias que han resultado fatales para ciertas asociaciones, el centro cultural español de Rennes Mariano Otero y Alicio Alonso ha retomado la mayor parte de sus actividades.

Après deux ans de fortes turbulences qui ont été fatales à certaines associations, le Centre Culturel Espagnol de Rennes Mariano Otero et Alicio Alonso a repris la plupart de ses activités.

René Dangin-Gutiérrez, président du CCER

ANIMATIONS LINGUISTIQUES EN ESPAGNOL

Responsable de las animaciones en español, seguiré hablando de estas. Contamos con una plantilla de 80 estudiantes (en cinco niveles). Así era le total de los alumnos antes de la Covid. Tenemos un grupo de tres animadores lingüísticos de alta calidad, muy apreciados por los estudiantes.

Responsable des animations linguistiques en espagnol, je continuerai en vous parlant de celles-ci.
Nous comptons sur un effectif de 80 étudiants (sur cinq niveaux). C'était le total des élèves avant la COVID. Nous avons un groupe de trois animateurs linguistiques de grande qualité, très appréciés par les étudiants.

Un des animateurs est passé au statut d'autoentrepreneur, il est envisagé que les deux autres animatrices prennent ce statut. C'est une question qui sera discutée avec elles. Nous n'envisageons pas cette forme d'emploi avec enthousiasme. Mais la difficulté à trouver un remplaçant-e) pour le trésorier et plusieurs documents compliqués et preneurs de temps à remplir nous contraignent à cette évolution. Nous réaffirmons notre volonté de rémunérer correctement nos salariés quel que soit leur statut. Nous venons d'ailleurs d'augmenter leur rémunération horaire d'environ 3 % au 1er janvier 2023.

R. Dangin-Gutiérrez

EL CORO

Cette activité a été largement perturbée par les conditions sanitaires imposées par le Covid. Au quatrième trimestre la reprise s'est faite avec un nombre satisfaisant d'inscrits, mais avec une présence chaotique qui empêcher parfois la tenue des séances. Difficulté passagère ou pas ? Nous allons suivre de près ce qu'il se passera au cours du 1er trimestre 2023 afin de décider de nouvelles orientations éventuelles (chants, déroulement, rythme des séances ...)

Po. G. Hamon

El LAZO

« *El lazo* » qui paraît tous les trois mois, évoque avec articles et photos les activités organisées durant le trimestre. Il permet aussi aux lecteurs de se tenir au courant de l'actualité hispanique.

« *El lazo* » est ouvert à tous. Nous voulons susciter chez les adhérents plus d'écrits personnels en rapport avec le monde hispanique.

C. Evellin

MERIENDAS

Suite à la pandémie, la commission Mériendas été mise en sommeil et la reprise de l'activité a été programmée le 1er mercredi décembre 2022. Malheureusement elle n'a vraiment démarré qu'au mois de janvier avec 4 personnes. Rappel du fonctionnement : - parler le castillan, - chacun apporte un petit quelque chose à déguster, - le Centre offre la boisson et le café. La porte du centre est ouverte à partir de 16h.

F. Arribas

VINOS Y TIERRAS

Cette année, il y a 8 participants (+1) à cette activité qui se tient une fois par mois. C'est un fait ce sont les mêmes que les années précédentes, preuve qu'il s'y passe des choses intéressantes. Nous pourrions même changer de nom à cette activité pour Tertullia Vinos y Tierras. Je sais que chaque année il y a quelques demandes nouvelles, trop peu former un nouveau groupe et difficile intégration dans le groupe actuel (minimum de contenu pour les dégustations, décalage dans l'approche). Un nouveau groupe me demanderait de recommencer par l'histoire du vin en Espagne, le vocabulaire, les appellations. Pour être honnête cela me

conduirait aussi à 2 séances par mois ce qui serait lourd à porter. Il n'est d'ailleurs pas interdit à un autre membre de l'association de s'y lancer. Je suis disposé à l'accompagner.

G. Hamon

MÉMOIRE DE LA RÉPUBLIQUE ESPAGNOLE

Nous avons été présents à la commémoration à la mémoire des résistants républicains espagnols et français fusillés par les nazis dans cette caserne en juin 1944 ainsi que le 30 décembre à La Maltière où furent fusillés par l'occupant allemand un très grand nombre de résistants français.

Une délégation de quatre personnes s'est déplacée au collège de Port-Louis. C'était la deuxième fois que le CCER y était invité pour présenter le mémoire des républicains espagnols et répondre aux nombreuses questions des élèves relativement au soulèvement fasciste et à la guerre menée par Franco contre la République. Ce déplacement a été satisfaisant de tous points de vue.

Nous avons été sollicités par le lycée de Guer pour l'obtention d'une subvention en vue d'un déplacement d'élèves en Espagne. L'argumentaire était basé sur notre engagement relatif à la mémoire de la république espagnole. D'un part nous ne sommes pas en mesure de proposer des subventions, d'autre part, nous avons fait remarquer aux solliciteurs que nous n'avions pas eu jusqu'à présent de contact avec eux. Après une rencontre dans nos locaux, nous avons proposé de nous déplacer à Guer pour un échange relatif à la guerre en Espagne et ses conséquences. À suivre.

Il est à remarquer que nous recevons régulièrement des demandes d'informations relativement à des parents ou grands-parents exilés dans les environs de Rennes après la Retirada. Nous faisons le maximum pour y répondre avec le regret d'en recevoir peu de remerciements.

G. Hamon, R. Dangin Gutièrrez

SOIRÉES CULTURELLES

Il s'agit là d'une initiative nouvelle que nous avons l'intention de développer.
2 avril : présentation du livre de poésie **Malgré le froid** (**A pesar el frio**) Diego Medina Poveda
2 décembre Pascal Hermouet, ***Supernova* : voyage poétique et initiatique en terre d'Espagne**
9 Décembre Claude Le Bigot, **Les grandes étapes de la poésie espagnole (1915-2015) : pôles d'influence et filiations**.

G. Hamon, R. Dangin Gutièrrez

CINETAPAS

En 2021-2022, nous avons repris le ciné-tapas dès le mois d'octobre après une courte coupure due au covid (le dernier film avait été diffusé en mars 2020).

C'est toujours un plaisir de se retrouver, il fallait donc dès que possible, reprendre la diffusion des films. Pour cela, le CCER a fait respecter des règles et devait être prudent, notamment pour la confection et dégustation des tapas (limite du nombre de personnes les préparant, assiettes individuelles).

Cependant, le début de l'année 2022 a été à nouveau marqué par le retour du Covid de ses restrictions. Nous n'avons donc pas pu diffuser de film en Janvier-Février et mars.

Nous avons repris notre diffusion en avril. Et pour la première fois, le ciné tapas est sorti des murs du CCER pour s'expatrier dans les murs du cinéma Arvor à l'occasion du festival

« Vamos al ciné » en mai 2022. Une belle réussite. Nous avons récidivé en novembre 2022 pour voir le film « Les repentis ».

5 films ont été diffusés :

- Janvier-février-mars : pas de diffusion à cause du covid
- Avril : La communidad
- Mai : El buen patrón
- Octobre : Champions
- Novembre : Les Repentis
- Décembre : Valentin

En général nous accueillons une moyenne de 25-30 personnes. L'objectif de cette activité est de faire découvrir des films en langue espagnole, de réalisateurs espagnols et latino-américains. Nous essayons de varier les genres (historiques, drames, comédies, documentaires…) afin de proposer un panorama de la culture cinématographique de l'aire hispanique.
Avant le covid, la plupart des films étaient prêtés par la cinémathèque de l'AECID à Madrid mais depuis le covid nous n'avons plus de nouvelle de notre contact. Notre unique source est donc l'achat de films sur le site Colaco (de 40 à 65€ le film). Nous procédons aussi à une rediffusion par année d'un film
Sur le plan financier cette activité est équilibrée. La participation de 5€ pour les tapas couvrent les courses, et un peu plus. Si nous dégageons des bénéfices via les tapas, cet argent nous permet d'acheter des films sur le site de Colaco.
Pour cette activité, une participation de 20 personnes minimum est demandées car elle demande un temps d'organisation, de disponibilité de la part des membres du CA pour faire les courses, les tapas...

M. Nerrou

BIBLIOTHÉQUE

Une réorganisation et réactualisation de la bibliothèque était nécessaire. Trois membres du C.A s'y sont attelés. Il fallait trier, élaguer, ranger, créer des rubriques pour guider le lecteur et faire de nouvelles acquisitions de livres en espagnol et en version bilingue, ouvrages très adaptés à l'apprentissage de la langue étrangère permettant à certains lecteurs d'aborder progressivement la lecture dans le texte.

Notre site publie régulièrement des « zooms biblio » soulignant l'intérêt particulier de certains ouvrages.

Aujourd'hui notre bibliothèque est beaucoup plus active.

Tous les mercredis, hors vacances scolaires, une permanence est organisée de 16.30 h à 17.30 h.

C. Evellin

SITE INTERNET

Nous efforçons d'alimenter régulièrement le site (avec quelques difficultés de temps à y consacrer) et d'en faire un média faisant connaître au mieux notre association. Ce site a pour mission de promouvoir nos activités et des sujets d'actualité que nous choisissons de diffuser. Nous avons des requêtes de personnes nous demandant de faire apparaître la publication de leur livre, mais nous ne souhaitons pas le faire, nous ne sommes pas un site promotionnel..

M. Nerrou

Les documents relatifs à la comptabilité sont consultables dans nos locaux : 32 bd du Portugal 35 000 RENNES. Prendre rendez-vous avec le trésorier de l'association.